

## DODATOK Č. 1

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

**ČÍSLO ZMLUVY: 006/4.2MP/2013**

**(ďalej len „Dodatok“)**

**NÁZOV PROJEKTU:**

**Zber a zhodnocovanie biologicky rozložiteľných odpadov na ČOV Košice, Kokšov -  
Bakša**

**KÓD ITMS:**

**24140110225**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## 1. ZMLUVNÉ STRANY

### 1.1. Poskytovateľ

názov : **Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky**

sídlo : **Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava**  
**Slovenská republika**

IČO : **42181810**

DIČ : **2023106679**

konajúci : **Ing. Peter Žiga, PhD.**, minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : **Slovenská agentúra životného prostredia**

sídlo : **Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica**  
**Slovenská republika**

IČO : **00626031**

DIČ : **2021125821**

konajúci : **Ing. Martin Vavřínek**, generálny riaditeľ

na základe Splnomocnenia Sprostredkovateľského orgánu pod riadiacim orgánom na plnenie úloh Riadiaceho orgánu zo dňa 17.12.2013 v znení neskorších dodatkov.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

## 1.2. Prijímateľ

názov : Eko – Salmo, s.r.o.  
sídlo : Závodná 8, 821 06 Bratislava  
Slovenská republika  
zapísaný v : OR Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č. 5873/B  
konajúci : Ing. Pavel Zeman  
Igor Stancl  
IČO : 31359647  
DIČ : 2020356734  
  
banka : Tatra Banka, a.s.  
číslo účtu vo formáte IBAN  
~~zálohové platby:~~ a) -  
b) -  
~~predfinancovanie:~~ a)  
b) -  
refundácia:<sup>1</sup> a) XXXXXXXXXX

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto *Dodatku č. 1* je zmena termínu ukončenia realizácie projektu a aktivít projektu, zmena merateľných ukazovateľov projektu, zmena rozpočtu projektu, zmena čísla účtu ako aj jeho zmena vo formáte IBAN, zmena názvu hlavnej aktivity projektu, zmena názvu hlavného cieľa projektu a zmena/doplnenie kontaktných údajov.
- 2.2. Zmluvné strany sa v zmysle Článku 8. ZMENA ZMLUVY, odsek 1, Prílohy č. 1, Všeobecných zmluvných podmienok k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 006/4.2MP/2013 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“) z dôvodu zmeny termínu realizácie aktivít projektu a zmeny výšky výdavkov projektu a NFP, dohodli na nasledovných zmenách:
- 2.2.1 V *Zmluve* sa v Článku 2. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY mení bod 2.4., ktorý znie nasledovne :
- „Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31.12.2015.“*
- 2.2.2 V *Zmluve* sa v Článku 3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP mení bod 3.1., ktorý znie nasledovne:

---

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

*Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:*

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje - EUR (slovom - eur),*
  - b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu **2 784 141,00 EUR** (slovom dva milióny sedemstoosemdesiatštyri tisíc jedenstoštyridsaťjeden celých eur),*
  - c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky **1 948 898,70 EUR** (slovom jeden milión deväťstoštyridsaťosem tisíc osemstodeväťstoosem celých sedemdesiat stotín eur), čo predstavuje **70 %** z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy,*
  - d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 30 % (slovom tridsať percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*
- 2.3. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*, a to v bodoch č. 3. Ciele projektu, č. 4. Merateľné ukazovatele projektu a Merateľné ukazovatele s relevanciou k horizontálnym prioritám, č. 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu, č. 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu, č. 7 Rozpočet projektu a č. 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít. Pôvodná príloha č. 2 Zmluvy „Predmet podpory NFP“ sa ruší a nahrádza sa **novou „Prílohou č. 2 Predmet podpory NFP“**, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku.

### **3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 3.1. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.
- 3.2. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.3. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.
- 3.4. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa, v Bratislave, dňa: 29. JÚL 2015

Podpis: ..

**Ing. Martin Vavřínek, generálny riaditeľ**

Pečiatka:

**Slovenská agentúra životného prostredia  
Sekcia fondov EÚ  
Karloveská 2  
842 04 Bratislava** ⑤

Za Prijímateľa, v ..... 30. JÚL 2015, dňa:

Podpis

**Ing. Pavel Zeman, konateľ spoločnosti**

**Igor Stancl, konateľ spoločnosti**

Pečiatka:



**Prílohy:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Zber a zhodnocovanie biologicky rozložiteľných odpadov na ČOV Košice, Kokšov - Bakša	
Kód ITMS	24140110225	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	4 Odpadové hospodárstvo	
Opatrenie	4.2 Podpora aktivít na zhodnocovanie odpadov	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Hospodárenie s domácim a priemyselným odpadom	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Činnosti súvisiace so životným prostredím	100	Vidiecke oblasti

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Košický kraj
Okres	Košice
Obec	Košice - Barca
Ulica	-
Číslo	-

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Rekonštrukcia a modernizácia zariadenia na zhodnocovanie BRO v areáli ČOV Kokšov – Bakša anaeróbnou fermentáciou
Špecifický cieľ projektu 1	Zhodnotenie biologicky rozložiteľných odpadov v množstve minimálne 15 000 t ročne
Špecifický cieľ projektu 2	Obmedziť ukladanie BRO na skládky odpadov – súlad so smernicou Rady 1999/31/ES a minimalizovať množstvo kalov z ČOV ukladaných na skládky odpadov
Špecifický cieľ projektu 3	Zvýšiť podiel zhodnocovaných odpadov v súlade s cieľmi POH SR a vytvoriť podmienky pre zhodnocovanie biologicky rozložiteľných kuchynských a reštauračných odpadov v súlade s Nariadením EPaR 1774/2002

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet vybudovaných zariadení na energetické zhodnocovanie biologicky rozložiteľných odpadov	počet	0	2012	1	2015
	Výška výdavkov na nákup, vývoj alebo prevádzku hardware, software, služieb širokopásmového pripojenia alebo iných služieb v oblasti IT v rámci projektu (v EUR)	EUR	0	2012	4 150,00	2015
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0	2012	32 023	2015
	Počet vytvorených pracovných miest obsadených ženami v dôsledku realizácie projektu	počet	0	2012	3	2015
Dopad	Množstvo energeticky zhodnotených biologicky rozložiteľných odpadov	t/rok	0	2012	15 000	2020
	Podiel výdavkov na nákup, vývoj alebo prevádzku hardware, software, služieb širokopásmového pripojenia alebo iných služieb v oblasti IT na celkových výdavkoch projektu	%	0	2012	0,001	2020
	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre marginalizované rómske komunity	počet	0	2012	3	2020

	Percentuálne zvýšenie zamestnanosti žien v dôsledku realizácie projektu	%	0	2012	0,01	2020
	Množstvo vyrobenej elektrickej energie	MWh/rok	0	2012	6 120	2020
	Množstvo vyrobeného tepla	GJ/rok	0	2012	27 000	2020

### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok	Výška výdavkov na nákup, vývoj alebo prevádzku hardware, software, služieb širokopásmového pripojenia alebo iných služieb v oblasti IT v rámci projektu (v EUR)	EUR	0	2012	4 150,00	2015
Dopad	Podiel výdavkov na nákup, vývoj alebo prevádzku hardware, software, služieb širokopásmového pripojenia alebo iných služieb v oblasti IT na celkových výdavkoch projektu	%	0	2012	0,001	2020
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet vybudovaných zariadení na energetické zhodnocovanie biologicky rozložiteľných odpadov	počet	0	2012	1	2015
Dopad	Množstvo energeticky zhodnotených biologicky rozložiteľných odpadov	t/rok	0	2012	15 000	2020
	Množstvo vyrobenej elektrickej energie	MWh/rok	0	2012	6 120	2020
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0	2012	32 023	2015
Dopad	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre marginalizované rómske komunity	počet	0	2012	3	2020
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet vytvorených pracovných miest obsadených ženami v dôsledku realizácie projektu	počet	0	2012	3	2015
Dopad	Percentuálne zvýšenie zamestnanosti žien v dôsledku realizácie projektu	%	0	2012	0,01	2020

### 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	A1 – Rekonštrukcia a modernizácia zariadenia na energetické zhodnocovanie BRO	Počet vybudovaných zariadení na energetické zhodnocovanie biologicky rozložiteľných odpadov	počet	1
		Výška výdavkov na nákup, vývoj alebo prevádzku hardware, software, služieb širokopásmového pripojenia alebo iných služieb v oblasti IT v rámci projektu (v EUR)	EUR	4 150,00
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	32 023
		Počet vytvorených pracovných miest obsadených ženami v dôsledku realizácie projektu	počet	3

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
A1 – Rekonštrukcia a modernizácia zariadenia na energetické zhodnocovanie BRO	09/2012	12/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	09/2012	12/2015
Publicita a informovanosť	09/2012	12/2015

## 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
711003 Nákup softvéru	500,00	0,00	500,00	A1 – Rekonštrukcia a modernizácia zariadenia na energetické zhodnocovanie BRO
713002 Nákup výpočtovej techniky	3 650,00	0,00	3 650,00	A1 – Rekonštrukcia a modernizácia zariadenia na energetické zhodnocovanie BRO
713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	1 450 000,00	0,00	1 450 000,00	A1 – Rekonštrukcia a modernizácia zariadenia na energetické zhodnocovanie BRO
714005 Nákup špeciálnych automobilov	818 300,00	0,00	818 300,00	A1 – rekonštrukcia a modernizácia zariadenia na energetické zhodnocovanie BRO
716 Prípravná a projektová dokumentácia	43 000,00	0,00	43 000,00	A1 – Rekonštrukcia a modernizácia zariadenia na energetické zhodnocovanie BRO
717002 Rekonštrukcia a modernizácia	252 211,00	0,00	252 211,00	A1 – Rekonštrukcia a modernizácia zariadenia na energetické zhodnocovanie BRO
920 Rezerva na nepredvídané výdavky	216 480,00	0,00	216 480,00	A1 – Rekonštrukcia a modernizácia zariadenia na energetické zhodnocovanie BRO
Iné neoprávnené výdavky	0,00	0,00	0,00	
<b>CELKOVO</b>	<b>2 784 141,00</b>	<b>0,00</b>	<b>2 784 141,00</b>	

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	A1 – Rekonštrukcia a modernizácia zariadenia na energetické zhodnocovanie BRO	2 784 141,00	0,00	2 784 141,00
2	Iné neoprávnené výdavky	0,00	0,00	0,00
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
	Publicita a informovanosť	0,00	0,00	0,00
<b>CELKOVO</b>		<b>2 784 141,00</b>	<b>0,00</b>	<b>2 784 141,00</b>